



联合国  
安全理事会



PROVISIONAL

S/PV.2801  
17 March 1988

CHINESE

第二八〇一次会议临时逐字记录

1988年3月17日星期四，下午3点30分

在纽约总部举行

<u>主席</u> ：佩伊奇先生	(南斯拉夫)
<u>成员国</u> ：阿尔及利亚	朱迪先生
阿根廷	卡普托先生
巴西	诺古尔拉-巴蒂斯塔先生
中国	丁原洪先生
法国	布朗先生
德意志联邦共和国	约克·冯瓦滕堡伯爵
意大利	布奇先生
日本	加贺美先生
尼泊尔	拉纳先生
塞内加尔	巴先生
苏维埃社会主义共和国联盟	别洛诺戈夫先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国	克里斯平·蒂克尔爵士
美利坚合众国	奥肯先生
赞比亚	祖泽先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。 定本将刊印在安理会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。 更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场2号，DC2-750室）。

88-60440/A

下午3点55分开会

## 通过议程

议程通过。

1988年3月11日阿根廷常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/19604)

主席：按照第2800次会议作出的决定，我请玻利维亚、哥伦比亚、哥斯达黎加、厄瓜多尔、圭亚那、墨西哥、尼加拉瓜、巴拿马、秘鲁、西班牙、乌拉圭和委内瑞拉的代表在安理会会议厅旁边为他们保留的座位就座。

应主席的邀请，纳瓦达斯·莫格罗先生（玻利维亚）、佩尼亚洛萨先生（哥伦比亚）、古铁雷斯先生（哥斯达黎加）、托瓦尔·萨尔敦维德先生（厄瓜多尔）、因萨纳利先生（圭亚那）、莫亚·帕伦西亚先生（墨西哥）、伊卡萨·加利亚德先生（尼加拉瓜）、里特尔先生（巴拿马）、阿尔萨莫拉先生（秘鲁）、比利亚尔先生（西班牙）、费希尔先生（乌拉圭）和阿吉拉尔先生（委内瑞拉）在安理会会议厅旁边为他们保留的座位就座。

主席：我要通知安理会，我收到了危地马拉和印度代表的信，要求被邀请参加安理会本议程项目的讨论。按照惯例，我建议征得安理会同意，根据《宪章》的有关规定和安理会暂行议事规则第37条，邀请上述代表参加讨论，但无表决权。

如果没有人反对，就这样决定。

应主席的邀请，加斯特利亚诺斯—卡里略先生（危地马拉）和加雷汗先生（印度）在安理会会议厅旁边为他们保留的座位就座。

主席：安全理事会现在继续审议本议程项目。

布奇（意大利）：在开始发言时，我要对阿根廷外交和宗教事务部长表示良好的问候。他出席本次会议表明阿根廷十分重视正在审议的这一问题。

安全理事会今天召开会议是为了审议英国政府决定3月7日至3月31日在福

克兰（马尔维纳斯）群岛举行军事演习后南大西洋出现的局势。英国政府说，演习的目的是为了测试群岛的防御系统在紧急情况下的迅速增援能力。它说，采取这样的行动是为履行管理国保证群岛安全的义不容辞的责任。英国政府认为，这样的行动并不是对该地区紧张局势加剧的反应，其目的也不是为了制造紧张局势。确切地说，演习的目的是为了通过确定迅速增援的可能性使福克兰（马尔维纳斯）群岛的驻军保持在最低水平上。

阿根廷政府认为，这次演习是1982年以来举行的第一次具有这种性质的演习——我们不得不对此加以注意，其目的归结起来是为了显示实力，这本身自然就产生紧张局势。因此，阿根廷政府对英国选择和平谈判解决福克兰（马尔维纳斯）群岛的问题的愿望表示怀疑。它说，这种情况违背国际社会和联合国，尤其是大会的决议多次提出的建议。

意大利与双方都保持密切的友好关系，这种关系在最近的历史阶段以前就存在了。意大利和阿根廷之间存在的血缘关系历史悠久。另一方面，意大利和联合王国都常作出共同的承诺，要建立一个日益成为促进世界和平与稳定因素的欧洲共同体。因此，我国对紧张局势出于意外的加剧感到关切，尤其是在友好国家的努力下联合王国和阿根廷之间建立更大信任的气氛的前提条件眼看就要实现时，更是如此。

毫无疑问，提交安理会讨论的这些事件干扰了两国之间的关系。我们认为由于发生了这些事件每一方都应当及时地、迅速地本着恢复谅解的精神迈出第一步，采取一切必要措施避免紧张局势的恶化，从而便于回到更平静地审查各自立场的气氛中去。

正如我们在大会第40届会议上的发言所指出的那样，我国可以设想谈判进程将在照顾到双方立场的基础上按照《联合国宪章》的原则开始。

事实上，只有通过这样的谈判，双方才能按照开诚布公的、积极的精神通过对话提出并维护各自的立场。我们认为，要开展这样的对话就必须不附加任何先决条件、诚心诚意、富有创造性并具有找到谈判解决方法的真正愿望。

要开展这样的对话，必须建立两国之间互相信任的关系。

在这种情况下到来之前，每一方都必须实行最大的克制，不要采取对方出于客观考虑或与分歧特点有关的带情绪的论点可能会从性质或范围上将其理解为敌意的行动。

加贺美先生（日本）：我国代表团十分关心地听取了阿根廷外交和宗教事务部长丹特·卡普托先生、联合王国常驻代表克里斯平·蒂克尔爵士以及其他发言者谈到福克兰群岛或马尔维纳斯群岛最近发生的情况。

阿根廷和联合王国都一再表示有意使双方的关系正常化，并正在为此作出努力，我们都希望这些为展开建设性对话作出的努力将继续进行并取得成果。

我注意到阿根廷代表对在福克兰群岛或马尔维纳斯群岛进行军事演习表示不安，也注意到联合王国代表指出，他的政府正采取必要措施预防产生不愉快的后果。

我强烈地希望，最近的事态发展不要对改进两国关系的努力造成不利的影响，希望阿根廷和联合王国两国代表今天所表示的努力争取改善两国关系的愿望不久能够实现。

朱迪先生（阿尔及利亚）：首先，我代表阿尔及利亚代表团高兴地指出，我们十分荣兴和愉快地看到阿根廷外交和宗教事务部长丹特·卡普托先生出席今天的会议。

联合王国与阿根廷之间有关马尔维纳斯群岛的争端在联合国议程上已有二十多年了。尽管作出了不断努力，但联合国仍未能使这一问题获得和平解决。事实上，1982年的一场悲剧性武装冲突表明，这场争端的持续将给国际和平与安全带来巨大的危险。

鉴于马尔维纳斯群岛问题已成为紧张的根源，国际社会应当义不容辞地经常、坚持不懈地促进双方对话与谈判。因此，不结盟国家运动一再呼吁有关双方进行谈判，争取和平解决争端。大会也以压倒性多数一再通过决议——我国也是该决议的一个提案国——呼吁联合王国和阿根廷通过谈判，以便寻求途径，根据《联合

国宪章》和平地彻底解决两国之间有待解决的问题，包括马尔维纳斯群岛未来的一切方面。大会还请秘书长从中斡旋。为了使阿根廷和联合王国政府能够在谈判桌上坐下来，秘书长进行了不懈的努力，在此必须受到他当之无愧的赞扬。各国一致赞成的解决这个问题的途径已经在双方对话——虽然只是间接的对话，但却已显示了新生的迹象——中得到了令人鼓舞的响应。

因此，马尔维纳斯群岛最近的事态发展使我们感到不安，因为，这些事态发展可能对双方表示善意的必要努力造成新的障碍，从而加剧似乎正在减缓的紧张局势。

八国集团中的拉美外长今年2月25日的声明和美洲国家组织常设理事会特别会议3月1日所通过的决议表明，联合王国在马尔维纳斯群岛的军事演习不仅是阿根廷、而且也是整个拉丁美洲所关注的问题。各国的立场也证明：这个希望把自己的全部精力与潜力用于经济建设和人民福利的大陆正在急迫需要和平与稳定。非洲与拉丁美洲在今后面临同样的挑战，两年前与拉美携手推动一项旨在把两洲所围绕的南大西洋建成一个和平与合作地区的倡议。

国际社会以压倒多数通过了大会第41/11和42/16号决议，肯定了这项和平倡议的价值，特别是请所有其他区域的各国，特别是军事上的大国，严格尊重南大西洋地区为一和平与合作区，特别是减少以至最终结束在该区域的军事存在。

我们希望，安全理事会的这次讨论能够促进消除可能在马尔维纳斯群岛问题上再次造成紧张的各种因素，鼓励开始持久的谈判，争取解决争端。

我国深信，谈判是结束紧张局势和解决争端不可取代的有效手段。我们满意地注意到阿根廷继续愿意开始和进行这样的对话，我们呼吁联合王国也采取同样的态度。

拉纳先生（尼泊尔）：主席先生，我国代表十分认真地听取了前面各位发言者，主要包括阿根廷外交和宗教事务部长丹特·卡普托先生关于英国武装部队现正在马尔维纳斯群岛进行军事演习问题的发言。

我们也适当地注意到了联合国王国大使的发言及联合国王国国防部1988年2月11日的解释，即这些演习早已计划举行，其规模与范围都是有限的，它们是英国政府维护马尔维纳斯群岛安全决心的一部分。

同样，我国代表团注意到美洲国家组织常设理事会本月初对英国在马尔维纳斯群岛进行军事演习的决定深表不安，因此敦促联合国王国政府重新考虑这个问题。联合国讨论马尔维纳斯群岛问题已有二十多年，根据《宪章》原则和平解决该问题的努力一直不断。

这些努力虽在1982年由于联合国王国和阿根廷之间爆发武装敌对行动而不幸遭受挫折，我们依然认为，由于一些新的发展，包括阿根廷恢复民主和人民拥护的政府统治以及有关双方开始了非直接磋商，谈判解决争端是有希望的。在这种情况下，我国政府对联合国王国政府决定在这种时候举行军事演习当然感到不安。如果局势不那么紧张，问题不那么敏感的话，我国代表可以接受联合国王国在马岛区域进行这样的军事演习是正常、甚至必要的解释。但是，在该地区目前的紧张与猜疑的气氛下，这种演习很可能被看成是施加压力、进行挑衅的行为。

尼泊尔同联合国王国之间的友谊与合作关系有着悠久的历史。尼泊尔同阿根廷一样致力于不结盟运动的理想。我国代表团在联合国，特别是目前作为安全理事会成员共事期间，有幸同联合国王国代表团和阿根廷代表团一道进行紧密的合作。因此，我们当然希望这两位亲密朋友之间的猜忌和分歧能够通过和平对话来消除和解决。

安理会有幸在这次辩论过程中听取了許多雄辩有力的发言。因此，我没有必要在这么晚的时候再次详谈争端的细节。然而，我国代表团希望借此机会对联合国王国决定在一个依然紧张和敏感的地区举行军事演习之事表示失望。毋庸赘言，这种行动不利于和平解决争端。正是在这种前提下，我国代表团同其它代表团一道敦促联合国王国政府不要进行加剧该区域紧张局势的所有此类活动，而是寻求谈判的进程，以便和平和持久地解决两国政府之间在涉及马尔维纳斯群岛未来的问题上的分歧。

我国代表团认为，这种行动方针不仅是解决马尔维纳斯群岛争端的最适当的途径，而且也能够确保南大西洋顺应国际社会明确表示的愿望，真正成为一个和平与合作区。

约克·冯瓦滕堡伯爵（德意志联邦共和国）：首先，请允许我代表我国代表团表示欢迎阿根廷外交和宗教事务部长丹特·卡普托先生阁下。

相当一段时间来，福克兰（马尔维纳斯）群岛问题一直是联合王国和阿根廷共和国之间关系的一个负担，而现在又导致了在这个论坛上进行一次辩论，对此我国代表团深表遗憾。我国同这两个国家都维持着紧密和友好的关系。其中一个是我们在一个共同联盟中的紧密伙伴，我们为欧洲共同体的进一步发展作出共同的努力，同另外一个国家我们有着经过历史考验的成熟的友好关系，现在就如同一个民主国家同另一个民主国家的关系一样。

自1982年以来，联邦政府多次在大会表明我们对福克兰（马尔维纳斯）群岛问题的看法，我们的立场是有关国家所熟知的，我们的立场没有改变。我们认为，在安全理事会的这次辩论中，谁也不能忽略和平、乃至友好解决问题的目标。

召开这次会议的直接原因是目前联合王国正在福克兰（马尔维纳斯）群岛举行军事演习。联邦政府已经注意到阿根廷和其它拉丁美洲国家对紧张局势的恶化所表示的关注。

联邦政府也注意到联合王国政府在其信中所载的、今天又由其大使加以重申的声明，即这些每隔一段时间必须举行的军事演习是由一项减少英国驻防该岛屿上军力的决定所致，这项决定应当被视为一个逐步降级的步骤。阿根廷政府在对这次演习作出的反应中也努力表现出一种责任感。因此，双方为防止任何升级行动而作出的明确努力是一种鼓舞人心的迹象，对此我们表示欢迎。

联邦政府满意地注意到双方之间的间接对话已经开始。联邦政府鼓励双方坚持这一建立信任的进程，并积极寻求诚意进行这一进程的各种途径和方法。

同时，我们要感谢在这个问题上进行斡旋活动的联合国秘书长和所有其他人士，并鼓励他们继续促进寻求政治解决这一问题。

祖泽先生（赞比亚）：主席先生，首先我要感谢你邀请我在安理会就这一项目发言。安理会这次开会是为了审议由于联合王国决定从3月7日至31日在福克兰（马尔维纳斯）群岛及其周围举行军事演习而对该区域造成明显威胁的问题。

我国政府对福克兰（马尔维纳斯）群岛问题的看法是明确的，而且已经在审议这一问题的几乎所有场合里表明。从根本上来说，我们支持大会第41/40号和第42/19号决议，这两项决议除了其它内容之外还请阿根廷政府和联合王国政府

“开始进行谈判，以便寻求途径，根据《联合国宪章》和平和彻底地解决两国之间有待解决的问题，包括福克兰（马尔维纳斯）群岛的未来的一切方面；”  
（大会第42/19号决议）

这就为和平与持久地解决这一问题提供了最现实和人们广泛接受的基础。

我们也支持1987年11月10日大会第42/16号决议。重要的是应当再次提出，阿根廷政府和联合王国政府都投票赞成该决议，其中特别重申了第41/11号决议宣告南大西洋为和平与合作区的庄严声明，第42/16号决议执行部分的第5段：

“呼吁各国不得采取任何不符合《宪章》和联合国有关决议并有可能在该区域制造或加剧紧张局势和潜在冲突的行动。”

巴先生（塞内加尔）：我想结合着冷静、坦诚和对话这三重关系简单地谈谈。

我们议程上的问题直接涉及与塞内加尔享有友好与合作和卓有成效的关系的两个国家。可喜的是，外交和宗教事务部长丹特·卡普托先生——我欢迎他出席会议——和大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表的发言都充满了坦诚和克制的精神，而这种精神是建立有利于谈判解决一个我们都承认其敏感性的问题所不可缺少的。

我国代表团满意地注意到，直接有关的两个国家的代表今天早晨的发言具有建设性的积极因素。我们敦促双方继续努力，在已经开始接触的基础上，根据大会



这一方面的呼吁寻求双方都能接受的解决办法。我国政府和人民希望，这种精神和由此产生的积极进程能够导致关系正常化，恢复阿根廷和不列颠政府和人民过去一贯维持的关系。

我们注意到，联合王国政府保证，代号为“火力焦点”的演习只动用一个集团营和为数不多的飞机，总共参与的士兵不足一千。

我们同样意识到并充分承认，根据《宪章》原则，各国有权举行军事演习。

然而，我国代表团认为，我们对这一项目的审议不应被解释为企图对各国有权进行军事演习这项原则提出疑问。这儿的中心问题是，“火力焦点”演习是在一个主权问题有待解决的有争议的领土内进行。联合国关于福克兰群岛问题的最后立场载于大会第42/19号决议，即双方应寻求谈判解决他们有关该领土的争端。赞比亚认为，应用征服政治即使不劣于入侵政治，也和它一样糟糕。

在这种背景下，我国政府慎重地认为，“火力焦点”演习不符合我已提到的大会第42/16号决议第5段的精神。

我们所关心的与其说是军事演习的规模和理由，倒不如说是在一个有争议地区进行这种演习这一行动的本身。因为这一行动本身会制造不稳定，引起紧张，使人有理由感到不安。这是我国代表团不能苟同的，这不仅仅是它将树立一个危险的先例，而且也因为它不符合宣布南大西洋为和平与合作区宣言的精神。

正是由于上述理由，我国代表团呼吁联合王国政府重新考虑进行计划中的军事演习的决定，不管其目的是什么。

我们还呼吁双方实行最大的克制，着手认真地争取执行联合国有关决议。在这一方面，阿根廷外交部长重申，正如他在安理会的发言和不结盟国家协调局昨天发表的公报所体现的那样，他的政府愿意寻求和平解决这一问题，议程不定，不附加先决条件。我们对此表示欢迎。

本着这种精神，我国代表团进一步呼吁双方进行谈判，在秘书长的主持下明确和持久地解决福克兰群岛问题。我国代表团相信，双方会听取这一呼吁。这绝不是因为作为安理会成员，尤其是联合王国作为常任理事国，它们负有庄严的责任根据《宪章》行事，促进国际和平与安全。

奥肯先生（美国）：我注意地听取了各位代表关于南大西洋目前局势的发言，包括阿根廷外长和联合王国常驻代表的发言。我国政府也对该区域目前的紧张局势感到不安，这种局势起源于大不列颠和阿根廷长期存在的有关福克兰群岛——或用西班牙语说，马尔维纳斯群岛的争端。

我国政府努力协助寻求公正和平等地解决这一困难和复杂的问题，这是众所周知的。美国和其他会员国一起在大会上请求冲突各双方发起

“谈判，以寻找方法和平和明确解决两国之间悬而未决的问题”。（大会第42/19号决议第1段）

根据这一点，我国政府没有对主权问题采取立场，而是敦促朝双方可以接受的解决办法方面迈出更大的步伐。这种进展可以为国际社会树立一个榜样，说明各民主国家如何可以通过耐心的外交，在不诉诸暴力的情况下解决分歧。

美国认为这一严重和复杂争端的双方都是自己的朋友，全世界都知道我们与联合王国的密切关系。我们欢迎和强烈支持阿根廷重新出现民主和负责的政府及其对和平的新的积极态度。我们协助民主伙伴国家的努力是有案可稽的。我们的政策建筑在支持和平与民主的基础上。美国一直积极敦促更快地迈向双方可以接受的解决。我们设法协助为有效的交流奠定基石。我们正在继续努力。

双方都为解决争端进行了努力，并取得了某些进展。然而，该地区显然持续存在着紧张局势。我国政府认为，必须建立一个相互信任的更为稳定的基础，一个能真正走向和解的基础。我们不低估其中的困难，但我们认为，发起直接会谈有助于实现目标。我国政府希望，以真诚精神为特征的这种讨论能够导致认真探索建立信任的措施。这接着又能为旨在使关系正常化、处理这一局势根源的建设性谈判开辟道路。

丁原洪先生（中国）：我首先对阿根廷外交和宗教事务部长丹特·卡普托先生阁下表示欢迎。

中国代表团认真地听取了有关代表的发言。马尔维纳斯群岛问题是历史遗留下来的问题。阿根廷对马岛的主权要求，反映了阿根廷人民的民族愿望。不结盟运动和美洲国家组织曾多次通过决议，支持阿根廷对马岛拥有主权的立场。中国代表团认为，阿根廷对马岛的主权要求应得到国际社会的尊重，并希望联大有关决议早日得到实施。

我们对英国在马尔维纳斯群岛进行军事演习所造成的南大西洋局势表示关切，希望阿、英双方尽早通过和平谈判公正合理地解决马岛及其他有关问题，并避免采取不利于这一地区的和平与稳定的行动。

布朗先生（法国）：我愿首先代表我国代表团对阿根廷共和国外交和宗教事务部长丹特·卡普托先生阁下表示欢迎。

自1982年以来我国一贯和国际社会一道努力争取和平与持久地解决法国的两个友邦之间的争端。

我国代表团重申过去多次表示的信念，即只有进行没有先决条件的谈判才能实现符合《联合国宪章》宗旨和原则的解决，《宪章》规定和平解决争端，进行国际合作和各国人民享有自决权利。

我国代表团并不对任何国家举行不违反其国际义务的军事演习的权利表示异议，但要求双方为我刚才提及的谈判提供便利，并在目前情况下采取克制态度。

我国代表团还要指出，法国对谈判解决的支持不应被解释为我国对这一问题实质内容的立场。

主席：下一位发言的是尼加拉瓜代表。我请他在安理会议席就座并发言。

依萨查·加利亚德先生（尼加拉瓜）：主席先生，首先请允许我衷心祝贺你担任本月份安全理事会主席。在捍卫不结盟国家运动的创始人制定的共同的原则、

宗旨和理想中结成的兄弟般情谊把我们两国牢不可破地联系在一起。使我们两个国家的代表团团结在一起的友谊增补了我们两国之间的兄弟情谊和团结。你在主持本月份的辩论中充分显示了你的外交才干和技巧以及献身于正义事业的精神。在安理会讨论今天这一问题时，你的这些品质肯定将再次显示出来。

还请允许我表示我国代表团对美国的弗农·沃尔特斯大使的赞赏，他有效地主持了安理会二月份的工作。

我们怀着极大兴趣和深切关注的心情听取了阿根廷共和国外交和宗教事务部长丹特·卡普托先生阁下昨天下午在不结盟国家运动协调局和今天上午在安全理事会上分别就联合国决定于1988年3月7日至31日在马尔维纳斯群岛进行军事演习一事所作的发言。

英国政府作出的这项决定只能被称为是对阿根廷人民的公开挑衅和对拉丁美洲大家庭的侮辱。

国际社会可以证明，阿根廷曾经表示以和平手段和根据国际法解决争端的诚意，我们还可以证明，阿根廷不厌其烦地要求联合国坐到谈判桌旁，根据《联合国宪章》的规定解决争端。可是，联合国的一贯立场是不妥协，固执己见态度傲慢和蔑视阿根廷和国际社会通过联合国决议和不结盟国家运动宣言所发出的呼吁。

在这种情况下，我们在最诚挚的拉丁美洲精神的激励下参加应尼加拉瓜兄弟要求召开的安理会会议，向今天面临着威胁其主权和领土完整的进一步殖民主义侵略的阿根廷共和国的人民和政府表示全力的、无条件的支持。

尼加拉瓜自己曾经遭受过几个世纪以来在美洲海岸线胡作非为的英国海盗的抢劫和掠夺，今天它又遭到安理会另一个常任理事会的侵略、威胁和炫耀武力，尼加拉瓜再次谴责这种显然蔑视我们的尊严和权利的炮舰政策。

因此，当我们面对那些企图将他们军事和经济实力变成唯一可行的权利标准时，我们必须用法律的力量，理性的力量，正义的力量和决定性的国际声援的力量对付它们，以便赢得对我们的主权、独立和领土完整的尊重。

尼加拉瓜愿在此再次重申，我们反对有人企图用一种与其真正目的和精神无关的方式并采用任意和断章取意地加以解释的途径来把第1514(XV)号决议适用于马尔维纳斯群岛。很显然，作为外国领土上的一个殖民飞地，其居民——英国的臣民——没有合法的自决权。我们必须指出，拉丁美洲人是不准进入该群岛的。

我们还必须指出，联合王国目前在马尔维纳斯群岛举行的军事演习违背大会第41/11号决议，该决议宣告南大西洋为和平与合作区。一个相互矛盾的事实是，联合王国投票赞成这一决议，从而承担遵守其规定的义务，而决议的一个执行部分

“呼吁……各国，特别是军事上的大国，严格尊重南大西洋地区为一和平与合作区，特别是减少以至最终结束它们在该区域的军事存在”，并且采取其他措施。

最后，我们表示感谢和支持阿根廷寻求通过谈判解决有关马尔维纳斯、南乔治亚和南桑威奇诸群岛的主权争端的一贯意愿，这些领土属于阿根廷，但却被联合王国非法占领达150多年。

我们也促请联合王国对阿根廷政府的立场和主动采取相应的反应，并一劳永逸地放弃其错误的政策，这种政策不仅危害阿根廷的利益和权利，并且也是对所有拉丁美洲人民的一种不可饶恕的罪行。

主席：我感谢尼加拉瓜代表对我国和我个人讲的友好的话。

下一位发言的人是巴拿马代表，我现在请他在安理会席位就座并发言。

里特尔先生（巴拿马）：主席先生，我国代表团向你表示最真诚的祝贺，并对你干练地主持安理会的工作，向你表示公开的敬意。你再次展现了你的外交才干。

我们还愿向你的前任、美国的沃尔特斯大使表示祝贺，他以独特的方式主持了上月份的工作。

我们还愿向阿根廷外长卡普托先生表示欢迎，他的出席将大大增添安理会辩论

的意义。

巴拿马多次明确和坚定地阐述了对阿根廷在关于马尔维纳斯群岛主权的争端中的权利的立场。只要重温我国代表团自联合国第一次审议该问题以来——至今已近四分之一世纪——在各种场合所做的很多发言，就会明确无误地看清，我国一直坚决、真诚和始终承认阿根廷共和国的权利。我们的支持不是一种出于同属一个大陆而予以声援的感情表示。而是反映了我们致力于处理当今各国和国际社会的准则和原则。

我不想重复历史、法律、地理和道义上的原因，来说明我们为什么把马尔维纳斯群岛归还阿根廷主权范围的问题看作是整个拉丁美洲的优先任务。卡普托先生昨天说：马尔维纳斯群岛问题和巴拿马恢复其对整个领土、包括巴拿马运河及其设施进行斗争的问题，要求拉丁美洲各国人民和政府明确统一的行动。

我也不想重提1965年马尔维纳斯群岛问题首次提交大会审议以来大会和非殖化委员会就马尔维纳斯群岛问题所通过的决议。但也许我有必要强调指出，这些决议明确和坚决地强调了国际社会绝大多数国家的观点，即在联合王国和阿根廷之间目前关于这些群岛的争端中，双方应使用通过和平谈判找到的办法，来解决影响两国关系的一切分歧和问题。但是，这需要促进一种相互信任与合作的环境。因此，当今的局势引起了全体拉丁美洲的震惊、失望和忧虑。

南大西洋的局势再次构成对国际和平与安全的威胁，这种威胁要求以安全理事会为代表的国际社会采取迅速有效的行动。阿根廷外长卡普托先生已雄辩地阐述了这些严重的事件，他讲话时温和平静，但却有一种只有掌握公正与正义的人才有的力量。这进一步证明，阿根廷政府和人民决心竭尽全力，继续争取利用《宪章》向所有会员国提供的手段，谋求通过谈判解决这一长期争端。

这一积极的和和解的态度，与联合王国政府作出的令人遗憾的决定形成对比，联合王国的决定只能被解释为是表现了对当今世界的曲解和相信威胁或使用武力继

续是处理国家间关系可行办法的观点。

我国代表团毫不怀疑，联合王国政府目前在南大西洋进行的军事演习，实际上为公然对抗大会就马尔维纳斯群岛问题发出的呼吁，绝不会有利于加强这些岛屿安全的目标，而只会加剧本地区的紧张局势，破坏我们过去几年为此努力创造的对话的气氛。

这些军事演习还违背了联合王国政府在毫无保留地支持大会宣告南大西洋为和平与合作区域的第41/11号决议时所承担的义务。

在联合王国的行动所表现的法律和形式上的意义之外，我国代表团还日益关注这些大国对拉丁美洲所表现的好战态度，这些大国由于其力量强大和对当今国际政治结构所起的影响，因而对维护国际和平与安全负有特别责任。

安理会常任理事国首先有义务消除当今存在的关于对付和平与国际安全所面临的威胁的机构和已确立的程序的效率的疑虑，这些机构和程序是国际社会公认的。

因此，安理会必须按照有关和平解决争端的《宪章》第六章毫不拖延地采取行动，该章明确规定，特别是安全理事会常任理事国所作的承诺必须作为保障当代国际结构生存的唯一途径而予以遵守。

出于这些理由，我国代表团希望再次强调，我们决心支持姐妹的阿根廷共和国的一贯和成熟的立场。我们希望，常识、理智和对话与谈判的精神将克服顽固态度并导致根据国际社会的一致意愿和平解决这一争端。

主席：我感谢巴拿马代表对我说的客气话。

下一位发言的是圭亚那代表。我请他在安理会议席就座并发言。

因萨纳利先生（圭亚那）：主席先生，本安理会明智地决定今天开会讨论有关福克兰（马尔维纳斯）群岛问题的最近的事态发展。我确信，在你熟练和有效的指导下，我们的审议将有助于分析当前形势和鼓励寻求解决使阿根廷与联合王国分裂的争端的和平途径。对目前问题的合理和冷静处理只会导致更深地理解其范围，并从而更好地了解需要做些什么来恢复联合国家庭中两个受人尊敬的会员国之间关系

中的和平与和谐。因此，我国代表团感谢安理会给我们参加这次值得赞扬的建立和平与和解的努力的机会。

我也希望在此欢迎阿根廷外交部长但丁·卡普托先生，他今天到此出席会议使我们深感荣幸。

双方对于这个问题的立场——事实上我们自己的立场——是众所周知的，进一步披露它们的见解不可能使人对继续分裂它们的根本分歧产生新的认识。因此，我们自己偏向于不拘泥于争议性的细节，而要突出双方对和平谈判的呼吁作出积极响应的必要性，联合国每次被要求审议该问题时反复发出这种呼吁。应当承认，这种谈判证明是困难和难以安排的。但是，谈判是突破目前僵局的唯一希望，因而必须以充分的精力和决心进行。各会员国，包括阿根廷和联合王国签署的《宪章》在第二条第三款中责成我们

“以和平方法解决其国际争端，俾免危及国际和平、安全及正义。”

因此，不管阿根廷与联合王国之间的谈判遇到什么障碍，它们有义务继续以和平方法寻求一致意见。诸如伯尔尼会谈等以往努力的失败不应阻止提出新的倡议。我们认为，自从1982年最初的对抗以来大会通过的几项决议是一个能够使双方进行友好意见交换的持续纲领。另外，尽管秘书长以往的努力曾遭挫折，但他随时可协助双方进行大会所设想的对话。因此，进一步拖延直接谈判的进程是没有借口的。

我前世是一个不成器的语言学家，本人一直对“谈判”一词的原意印象深刻。任何声誉好的字典都会告诉我们，它来自拉丁文的“不闲”一词；也就是“忙于谋生”——这产生了英文的“做生意（商业）”。这个词语。罗曼语系语言，例如法文的“negoces”和西班牙语的“negocios”，更忠实于拉丁文原文，现在表示商业。这个意见不是为了上深奥的语言课，而是为了使人想到，也许商业——通过经济和社会关系——可能会促进人们指望阿根廷和联合王国进行的外谈判。进一步强调这种交流将完全可能改善两国间的政治气氛并引进友谊和诚意的新纪元。因此，我们呼吁它们不要再浪费时间，开始进行谈判工作。



不幸的是，过去的一些事件在英——阿关系中产生了一方所称的“不信任的遗产”。完全可以理解，一想到痛苦的往事感情就会动荡，就拒绝听从理智。这是悲惨的，因为任凭猜疑发展将产生更大的疏远和敌对。因此，必须认识到它们的关 系恶化到对话成为不可想象的地步对双方都不利。当然，现在是抓住寻求福克兰(马尔维纳斯)群岛问题的公正和持久解决方法的新机会的时候。

对新开端持乐观态度的理由是秘书长向大会第四十二届会议提出的报告中的一个说明：

“双方去年表现出良好的克制态度，并且明显愿意减少关系紧张的领域。”

也许安理会现在能够促使它们表现出更大的政治勇气，并发展到能够在不损害它们的基本立场的情况下恢复谈判的程度。这初看起来期望并不高，因为在它们发生争执之前两国有着牢固的友谊与合作传统，这是新的建设性关系的一个可能的基础。对每一方最近的声明的研究表明，尽管在有些问题上态度僵硬，然而，实际上双方都渴望改善关系。双方不时悄悄地重新保证诚意，表明愿意尽可能地合作。因此，我国代表团敦促它们充分探索可能存在的友好联系，强调这些共同点而不是分歧点。

这样的方法不仅是适宜的，现在也是必要的，因为争端地区，即南大西洋在地理政治和经济方面都获得了重大意义。认识到这一事实，大会宣布南大西洋为“和平与合作区”，并呼吁充分尊重其地位。作为它们双方的功绩，阿根廷和联合王国已通过对有关决议的明确支持，证实愿意遵守宣言的目标，其主要目标是促进区域合作和维护国际和平与安全。但是，令人遗憾的是，关于福克兰(马尔维纳斯)群岛的争端和其它行动在南半球造成了相当紧张的局势，并成为那里的国家忧虑的根源。因此，我们要求现在不要做任何可能破坏该区域稳定和使之在未来可能发生冲突的事。

我们敢于议论这一敏感的问题并坦率、直接地对双方讲话是因为我们与它们两方都保持着良好关系。拿联合王国方面来说，我们的关系非常悠久，而且由于现在两国都加入了联合国、英联邦以及其他重要的国际机构而得到了加强。同样，阿根廷是我们在不结盟运动中以及几个区域机构中的姐妹国家。因此，这两个国家都应当理解我们发表议论的动机，这一动机只不过是看到两个友好朋友和解，保持正常关系。所以，我们现在表达的观点仅仅是想要促使它们朝着这一方向迈步。

最后，我们认为安理会在本次会议上没有遵循一些习惯程序，例如制定和通过决议，而是提供了一种使福克兰（马尔维纳斯）群岛问题能够得到比较温和的讨论气氛。令人高兴的是，到目前为止，主要方面的发言都避免了任何不必要的互相指责，并似乎就要打开通往未来谈判的大门。今天发言的国家中有许多是这两个国家的朋友，它们诚挚希望促进这两个国家重新对话，以便它们很快能抛开分歧，重新结成友谊的历史纽带。我国代表团将十分高兴地看到它的呼吁得到积极的反应，并敦促阿根廷和联合王国迅速考虑安理会对它们未来的关系所表示的关心。

主席：我感谢圭亚那代表对我说的友好的话。

下一位发言的是玻利维亚代表。我请他在安理会议席就座并且发言。

纳瓦达斯·莫格罗先生（玻利维亚）：主席先生，我代表玻利维亚代表团诚挚地祝贺您担任安全理事会主席的职务，并且最衷心地祝愿您成功地完成您的微妙的任务。我们相信由于您的精明强干和经验丰富，这一成功已经得到了确实的保证。我还要表达我国代表团对美国常驻代表弗农·沃尔特斯大使干练而彬彬有礼地指导了安理会2月份的审议表示感谢。我还要对光临本次会议的阿根廷外交和宗教事务部部长丹特·卡普托先生表示衷心的欢迎和最良好的祝愿。

主席先生，我感谢安理会成员国允许我国代表团参加安全理事会应阿根廷共和国政府的要求召开的审议联合王国在马尔维纳斯群岛举行军事演习问题的会议。这

一问题也是玻利维亚政府非常关心的，因为这一军事行动侵犯了阿根廷共和国对马尔维纳斯群岛的主权，这些主权得到了玻利维亚的完全承认。同时，我国认为这一行动是一次挑衅行为，它威胁着正好处在被联合国大会宣布为和平与合作区内的大陆的和平与稳定。在这方面，按照我国政府的指示，我将宣读玻利维亚共和国外交部对安理会正在审议的问题发表的公报。公报如下：

“关于英国在马尔维纳斯群岛地区举行军事演习的问题，玻利维亚共和国外交部表示深深的关切，并对这一危及该大陆和平与安宁的行动深表遗憾。外交部表示完全支持阿根廷共和国对马尔维纳斯群岛的合法主权。

“外交部在申明支持阿根廷共和国在联合国提出的制止这种军事行动的倡议的同时，表示最诚挚地希望两国之间立即开始坦率的对话，并达成协议，以保证南大西洋地区真正的和平与理解气氛。”

主席：我感谢玻利维亚代表对我说的友好的话。

下一位发言者是危地马拉代表。我请他在安理会议席就座并发言。

加斯特利亚诺斯—卡里略先生（危地马拉）：由于危地马拉代表团是第一次参加安全理事会的这一辩论，我要祝贺您——南斯拉夫常驻代表佩伊奇先生担任安全理事会本月份主席的职务。您表现出来的才能将保证安理会将在您的领导下取得积极成果。同时，我要祝贺美利坚合众国常驻代表弗农·沃尔特斯大使干练地主持了安理会上月份的工作。

危地马拉代表团认真地听取了阿根廷外交和宗教事务部部长丹特·卡普托先生的重要发言。他在发言中向安全理事会指出了那些不但没有减少紧张局势的根源和加强经济与社会发展合作关系、反而威胁了国际和平与安全，尤其是南大西洋地区的和平与安全的事实与立场。

联合国已通过了一些关于这一地区的决议，其目的是为了按照《宪章》的原则和宗旨加强世界各国人民中间应当存在的友谊、和平与合作。

应当指出，大会第四十一届会议通过了题为“南大西洋和平与合作区”的第41/11号决议。在该决议中，大会庄严地宣布位于非洲和南美洲之间的大西洋地区为“南大西洋和平与合作区”。大会还要求该地区各国进一步促进地区性合作以求社会与经济发展，保护环境，保护生物资源和整个地区的和平与安全。大会还要求其他区域的所有国家，特别是军事上重要的国家严格尊重该地区，减少并最终消除它们的军事存在，不引入核武器或其他大规模毁灭性武器。决议还要求各国合作消除该地区的一切紧张根源，尊重该地区各国的民族团结、主权、政治独立与领土完整。

在上届——第四十二届会议上，大会通过了第42/19号决议，再次要求阿根廷和联合王国政府开始谈判，根据《联合国宪章》找到和平与彻底解决两国间悬而未决问题，包括马尔维纳斯群岛前途各方面问题的途径；并要求秘书长继续进行斡旋工作，以便协助双方尊从大会的要求。

今天，安全理事会根据有关一方的要求开会，该方提出了正当的理由，通知国际社会，它对一个安全理事会常任理事国——大不列颠及北爱尔兰联合王国宣布将在今年3月7日至31日期间在马尔维纳斯群岛进行军事演习感到不安。

在马尔维纳斯群岛进行军事演习的决定已在许多会议上受到谴责。协商和协调政治行动常设机构成员国的外长们对这一决定的严重后果深表不安和谴责，特别是这项决议将使该地区的紧张局势升级，并违反和践踏了大会宣布该地区为和平与合作区的庄严宣言。

美洲国家组织常设理事会今年3月1日通过了第CP/Rev.494/730/88号决议，决议的标题就清楚地表明“对大不列颠及北爱尔兰联合王国决定在马尔维纳斯群岛举行军事演习深感不安，希望重新考虑这项决定。”

危地马拉敦促，不仅要重新考虑举行军事演习的决定，而且应该明确取消这项决定，让一个军事强国表明它相信和遵守《联合国宪章》的原则与宗旨。

危地马拉再次呼吁有关双方执行《联合国宪章》和大会各种有关决议，发起谈判，以便找到办法和平与彻底解决一切悬而未决问题，包括马尔维纳斯群岛前途问题。

危地马拉希望在此表示，在马尔维纳斯问题上，我国完全、彻底地声援阿根廷共和国。

国际法院和大会都承认，在殖民占领影响到独立国家领土主权的情况下，领土完整的原则高于自决的原则。应当指出，危地马拉的领土也受到过同样情况的影响，危地马拉也提出了自己在这方面享有正当权利的要求。

毫无疑问，阿根廷从历史上和法律上都有权对马尔维纳斯群岛、南乔治群岛和南桑威奇群岛提出主权要求。因此，必须通过谈判实现和平与彻底的解决，把这些领土归还阿根廷。

鉴于上述理由，危地马拉支持秘书长的斡旋工作，以便创造有利条件和信任的气氛，使问题能够得到公正和恰当的解决。

危地马拉认为，目前的国际气氛有利于找到通过谈判和平解决各种冲突的办法。为此目的，各国必须表现出真正和必要的政治意愿。我们呼吁这场冲突的有关各方表现出自己的责任心，执行安全理事会和大会在这一问题上通过的决议，不要采取任何可能加剧紧张局势，威胁国际稳定，和平与安全的行动。

主席：我感谢危地马拉代表对我讲的友好的话。

下一位发言的是印度代表。我请他在安理会议席就座并发言。

加雷汗先生（印度）：主席先生，我同前面各位发言者一起表示非常满意地看到你主持安理会。存在于我们两国之间的传统的密切关系、你本人在新德里和纽约对我们也决不陌生，这更使我们格外高兴。在我们了解的长时间内，我们敬佩你的才智与品质以及你的外交技术。

我也借此机会向美国的沃尔特斯大使和奥肯大使表示我们的赞赏，他们杰出地

主持了安理会2月份的讨论。

安全理事会今天根据阿根廷政府的要求开会，讨论在大不列颠及北爱尔兰联合王国政府作出于1988年3月7日至31日在马尔维纳斯群岛举行军事演习的决定之后南大西洋的局势问题。

请允许我在此表示，我国代表团感谢阿根廷外长出席今天的会议。

我国政府在马岛问题上的立场人所周知。我们已在大会多次阐述了这一立场，它还同其他不结盟国家的观点一起反映在不结盟运动的文件中。我们相信，这些问题可以通过和气的双边谈判取得政治解决。我们感到遗憾，大会关于本问题的决议所提出的谈判迄今尚未开始。然而，我们了解到，双方在各种问题上增加了间接接触，这使我们感到鼓舞。因此，我们认为，任何单方面的行动，如安理会今天所讨论的行动，将会减少对话的可能性，而无助于问题的和平解决。必须恢复和巩固双方都能期望重新建立两国间传统的密切关系的局面。我们希望这种局面能够尽早出现。

主席：我感谢印度代表对我国和我本人所说的非常友好的话。

我现在以南斯拉夫代表的身份发言。

首先，我要热烈欢迎不结盟的阿根廷的外交和宗教事务部长阁下，并表示我高兴地看到丹特·卡普托先生在我们安理会面前维护他的国家。

南斯拉夫同联合王国和阿根廷都维持紧密和友好的关系，这两个国家之间在福克兰（马尔维纳斯）群岛或称马尔维纳斯（福克兰）群岛问题上的争端一段时间来已经引起了国际社会的注意。这一问题再次提交安全理事会解决，这说明尽管早些时候已经出现某些鼓舞人心的迹象表明双方愿意开始进行对话和谈判，但是两国之间的分歧仍然没有得到解决。双方之间仍然存在着重大的分歧，这无疑也拖延了这个问题的政治解决，这个问题不仅是南大西洋局势的包袱，而且是阿根廷和联合王国之间关系的负担。

自从冲突爆发以来，南斯拉夫一直主张两国以政治途径和通过加强相互间的信任来解决尚待解决的争端和分歧。在这一方面，我们完全支持阿根廷和联合王国之间的对话和谈判，以便能够以南斯拉夫支持的《联合国宪章》原则和大会的有关决议为精神和基础，为全面和持久解决这个问题创造有利的政治条件。

我们基于这样的信念：解决这一争端不仅对两国具有重要意义，而且也符合在南大西洋区域维持稳定与安全的总的利益，大会在一项阿根廷和联合王国也都投票赞成的决议中宣告南大西洋区域为和平与合作区。

联合王国政府决定在争议地区举行演习自然引起了阿根廷和整个拉丁美洲区域的严重关注，并导致了召开这次会议，这是可以理解的，我们真诚地希望在这种情况下能够表现出最大的克制，并避免采取任何有可能加剧南大西洋区域紧张局势的行动，因为那样将会使问题进一步复杂化，并危及双方关系正常化和解决冲突的前景。

我们希望，目前在安全理事会进行的这场辩论首先将作为一般建设性的动力，推动双方作出更坚定的努力，并经过秘书长的斡旋，在双方关系中创造一种有利的气氛，以便在联合国大会决议的基础上为解决这一争端的实质性谈判开拓新的途径。

然而，双方在这次辩论中已表示愿意改善它们之间的关系，这是鼓舞人心的。南斯拉夫完全支持这个方向，并呼吁政治解决争端。这些努力的成功不仅能够消除两国间猜忌和争端的一个重要因素，而且也肯定会对世界上这一地区的总的局势产生积极的影响。

我现在恢复行使安全理事会主席的职责。

美利坚合众国代表要求发言，我现在请他发言。

奥肯先生（美利坚合众国）：虽然大多数代表团都只限于谈及目前的问题，但是墨西哥和其它国家代表却在会议上提出了他们不属于我们议程并同我们辩论完全无关的事态的歪曲和不准确的解释。因此，我认为有必要澄清一下美国对中美洲最近的事态发展，特别是对尼加拉瓜入侵洪都拉斯一事所持的立场。

鉴于桑地诺武装力量发起的这次大规模的跨越边界的侵略，美国总统应洪都拉斯政府的请求，已经下令立即在洪都拉斯的帕尔梅罗拉空军基地部署一个步兵旅的特遣部队，进行一次紧急部署、备战演习。这次演习是为了表明在其领土完整受到尼加拉瓜军队侵犯的情况下我们坚定地支持洪都拉斯政府。这支特遣队不会部署在目前正在交战的任何地区。

目前这次辩论的某些其它方面也使我们感到不安。美国认为，从原则上来说，安全理事会并不是讨论军事演习本身的最恰当的论坛。

主席：阿根廷外交和宗教事务部长要求发言，我现在请他发言。

卡普托先生（阿根廷）：安理会即将结束目前的这次辩论，因此，现在是一个合适的机会来澄清一下某些问题，以便取得某种平衡。今天我们听取了30人的发言，这些发言当然让我们很全面地听到国际社会对我们在这里开会审议的这一问题的各种想法。

然而，在结算之前，总是应当明确某些问题，以免在这样一个微妙的问题上出现混乱。我们听到大不列颠代表说，他的国家的选择不只是为了增加在岛屿上的永久驻防，就是为了选择演习作为一种避免在那里维持大量永久驻军的途径。这种选择——或是一些永久驻防的士兵，或是一支召之即来的部队——是正确的，如果人们认为要在那里驻军，如果人们认为增加军事占领和武力面对未来和解决问题的最好的途径。

如果除了在永久驻军和迅速部署之间作出抉择之外，我们还考虑到安理会全体成员所希望的，即谈判的办法，那么就有更多的选择。战争并不是一成不变的选择。只有没有谈判的愿望，只有想要使用武力，它才是一成不变的。但是，如果想要谈判，如果真正希望通过外交手段解决争端，那么就存在着选择，不过不是按照联合王国代表提出的条件罢了。

我现在想谈一下有关演习的范围或规模。



2月11日，国防大臣斯图尔特先生向下议院宣布国防部的决定时说，首先，这次演习将动用数量相当庞大的部队和部署大量物资，第二，这将是一场大规模的演习。然而，联合王国代表今天却对我们说，演习只动用少量士兵和物资。为了缓和国际社会的情绪，联合王国最好在自己讲话中做到前后一致，告诉我们这次演习到底是大规模的还是小规模。我必须听取伦敦的讲话，这就是我国政府以及该区域国家的关注。

我只想简略地谈谈一些需要予以澄清的问题。例如，自决被说成是谈判的必需先决条件。我们一直表示愿意不附加先决条件进行谈判。当大会在第四十届会议上处理马尔维纳斯群岛问题时，自决问题被提了出来。当对已成为第40/21号决议的草案进行投票时，联合王国提出了两项修正案，使案文明确和具体地提及自决问题。大会绝大多数成员拒绝了联合王国提出的修正案，因为基本的设想是不附加先决条件进行谈判，在不损害联合王国或阿根廷立场的情况下进行谈判。我要强调这一概念，向整个安理会说明。

联合王国政府谈到了建立更为正常的关系，并坚持采取逐步进行的做法。当然，没有具有魔力的解决办法。也没有立竿见影的解决办法。我们都想建立更为正常的关系，都想取得逐步进展，但是一步一步前进，而不是后退。这种逐步进行的做法意味着一步一步的武力占领和一步一步的演习，结果正常的关系就是演习。一方面维持这种政策，另一方面干着南大西洋的那种勾当，这是不符合逻辑的。

我们暂且不谈演习是否与宣告南大西洋为和平与合作区的大会第41/11号决议第3和4段相符合的问题。任何阅读了这两段的人自己会判断演习是否与宣言一致。

我要谈几点意见和结论。这一切都表明，中心问题、使两个国家分离的问题、争端的根源和分歧的中心问题是不容被忽视的。如果我们忽视——我不说“解决”而只说“忽视”——主要问题，我们怎么能企图在其他问题上使意见接近？富有矛

盾性的是：联合王国进行演习的决定正表明了阿根廷论点的正确。今天所发生的一切之所以会发生，是因为中心问题没有得到处理。这就是我们现在开会并感到关注的原因。

归根结底，不是由于存在着紧张局势，所以我们才不进行谈判，而是由于我们不进行谈判所以才有紧张局势存在。这使我想起了著名的英国作家切特斯顿。他问道，到底是风使树移动，还是树使风移动。真正地说，由于我们不进行谈判才存在着紧张局势；由于我们不进行谈判才会有演习，由于我们不进行谈判才令人忧虑。正如各位代表今天上午和下午在安理会阐述观点时明确表示的那样，这就是整个问题的起源。进行演习是不是由于进攻的可能性？谁发动这种进攻？是阿根廷共和国民主政府吗？我们已说过，而且我还要在安理会上重复，阿根廷共和国只想利用谈判和外交手段解决冲突。阿根廷正在为和平而努力。

我国民主政府上台几个月后，我们解决了与智利长达百年的争端。我们所有的国际倡议都证明，我们忠于和平、谈判和外交。联合王国是否希望将民主作为开始谈判的条件？它是否想为谈判提出一条规定阿根廷民主的条款？如果是这样，民主阿根廷愿意支持这样的设想。让我们两个民主国家进行谈判，因为民主国家之间的战争在历史上是无案可查的。

联合王国代表提到了我国和我的城市的民族舞探戈。当然，跳探戈需要两个人。谈判也需要两个人。根据我的理解，联合王国代表不想和阿根廷跳探戈；联合王国不想同我们谈判解决问题，这使我们不安。但孤芳自赏并不是良好的对策。今天，我们在安理会里注意到，三十个联合国会员国发了言，其中有四个安理会常任理事国和其他非常任理事国以及一些请求发言的友好国家的代表。没有一个国家支持演习。当然，存在着细微的差别；这是自然的。有些国家与联合王国非常接近，其他国家则不那么接近。但没有一篇发言支持演习。没有人支持联合王国对群岛的主权。人人要求谈判。人人支持大会的决定，没有人为演习辩解。人人要求外交解决，要求联合王国和阿根廷达成合理、可能、负责和成熟的解决，不是具有魔力的解决。

克里斯平·蒂克尔爵士（联合王国）：我十分有兴趣地听取了阿根廷外交和宗教事务部长和其他发言者在辩论中的发言。有些人的发言合情合理、语气温和，我感谢他们。

我必须指出，有些发言者多少偏离了议程上的项目。正如外交部长先生在辩论一开始就提醒我们，议程项目是“联合王国政府决定于1988年3月7日至31日在福克兰群岛举行军事演习所造成的南大西洋局势”。也许我应该简单地谈谈这一点，因为我们正是为了这个问题才到这儿来的。

联合王国的增援演习的目的和事实十分直接了当，目的是训练我们增援群岛上数量已被削减的驻军的能力。我们希望将驻军人数保持在绝对的最低水平。

是大规模还是小规模，各有各的看法。我请安理会判断不到1000人和几架飞机是大规模还是小规模。

英国政府不想增加南大西洋的紧张局势，也不想破坏目前与阿根廷在捕鱼业方面的间接交流。军事演习也根本不悖于巴西提出的在南大西洋建立和平区的建议和我们对这个建议的坚决支持。该建议中没有任何一句话影响所有国家采取步骤保障其公民的安全的权利和职责。

好几位发言者暗示，我国政府对该岛前途采取的立场有点不符合《宪章》或者联合王国作为安理会常任理事国的身份，从我说的话中应该清楚地知道，我们的行动的确是我们尊重根据《宪章》承担的义务和我们作为常任理事国象在世界其他地方一样在南大西洋承担责任的结果。这次辩论的主题，目前正在进行的军事演习是完全符合《宪章》的；我们对自决原则所作的承诺是再明确也不过的，而大部分联合国会员国却是有点选择性地对此作出承诺。

外交和宗教事务部长在发言中提到1977年阿根廷与联合王国就该岛未来举行谈判的协定。他问道我们曾经准备与当时阿根廷的非民主政府举行会谈，为什么英国政府现在却不准备参加最近的大会决议所要求的谈判。我当时就回答了他的问题。如果可以的话，我要再说一遍，我不得不告诉他，1982年的不幸事件改变了一切。阿根廷的入侵结束了我们曾经诚心诚意地参加的谈判。这一入

侵行动违反阿根廷先前对福克兰群岛的安全体制和生活方式将得到保障所作的保证。对岛民来说，入侵是一次造成创伤的经历。它根本上改变了他们过去和现在对阿根廷的看法。这是在我去年访问该岛并有机会与许多岛民交谈时亲自发现的。入侵使他们疑心声称的善意，这是可以理解的。

我今天上午说，英国政府决心履行其对福克兰群岛人民的义务和维护他们选择由谁来统治他们的权利。我还说，阿根廷提出的谈判要求是一个掩盖的不十分巧妙的移交主权的要求。阿根廷政府一而再，再而三地表明，它认为，这种谈判只能有一个结局，即该岛由阿根廷吞并。这种坚持对问题作事先判断的立场在不结盟运动协调局昨天发布的公报中是显而易见的。协调局在公报中重申支持

“通过谈判恢复阿根廷对该岛的主权”。

我还要再重复一遍为什么不能对谈判结果作事先判断的主张不得不有所保留，而且是不得不有而必须很大保留的原因吗？

我希望，对这位部长今天上午向我提的问题，我已经作了明确的答复。

当我在想我们有改善两国关系的共同愿望时，我想知道我是否可以向他提一些问题，他也许愿意在辩论后思考一下。

1982年9月，甚至在阿方辛总统执政之前，我们就取消双方在冲突时期实行的财政限制一事与阿根廷达成协议，我们履行了我们对协议承担的义务，可是阿根廷当局却只是部分地履行协议，并且仍然维持对阿根廷的英国公司的歧视性限制。为什么这样呢？

接着，1983年，我们建议恢复英、阿之间的航空联系。迄今为止没有任何反应。我们何时才能得到反应？

1985年早些时候，英国政府私下向阿根廷建议相互取消贸易限制。英国政府还一再表示愿意接待那些死后埋葬在福克兰群岛上的阿根廷人的遗属来岛进行真正的扫墓活动。我本人特地访问了阿根廷和英国死者的墓地。这是一次令人痛心的经历。我们迄今未得到对我们建议的答复。

接着，1985年7月，英国单方面取消了对来自阿根廷的进口商品的限制。我们可以指望看到一个对等的姿态吗？

最后，英国对停靠英国港口的阿根廷船只或者对阿根廷飞机飞越英国领空没有作任何限制。可是，阿根廷继续禁止英国飞机飞入其领空和机场，并禁止英国船只进入其领水和港口。我再次希望，阿根廷政府将重新考虑这些和其他单方面的措施。

我必须承认我怀疑这次辩论的价值，但是如果这次辩论能够导致发展我们两国政府和人民之间更加正常的关系，我和这位部长共跳探戈（我相信和希望，这是我们的共同目标），那么辩论将是有益的。

主席：阿根廷外交和宗教事务部长要求发言，我请他发言。

卡普托先生（阿根廷）：是的，阿根廷提出主权要求，我们说，马尔维纳斯群岛是阿根廷的。我猜想，联合王国也是这样做的，并且说，马尔维纳斯群岛是英国的。这就是这场争端的内容。我不明白，为什么联合王国代表听到阿根廷说马岛是阿根廷的竟然感到惊奇；这是需待解决的争端。假如阿根廷没有提出任何主权要求，那就不会有争执，也不会提出谈判的要求。但是，由于双方都提出了主权要求，就有必要进行外交谈判。因此，必须清楚地记住，阿根廷正在提出主权要求，联合王国正在提出主权要求这一事实，正是我们必须以外交性的谈判手段予以解决的争端和问题，任何人都不能符合逻辑地坚持认为，因为存在着争端，所以争端无法解决。除非逻辑再也不管用了。

联合王国代表提到已经采取的一系列行动，说什么他的国家的外交部对马岛问题采取了切实可行的处理方法。对我来说，处理马岛问题的切实可行的处理方法将是解决问题的最重要的实际方面，这是产生所有具体问题的中心问题：即争端的起因，马岛的前途。如果我们不讨论这一十分实际而不是理论性的方面，那么我们就不可能有把握建造与其他所有问题有关联的整座大厦。如果我们不采取措施解决中心和首要的问题，其他一切都将无从谈起。

但严格地讲，我要求发言不是为了这些议题，而是为了英国就1982年问题所说的话。我们是一个民主政府。我们饱受磨难。阿根廷的历届专制政府的恶运，带来了巨大的苦难，我的很多同胞甚至遭受酷刑。

让我们慷慨地面对我们自己的历史以及其他国家的历史。我本不打算在安理会上谈到殖民主义的历史，因为我认为这是不恰当的，我认为提到将来不会有助于我们的事是无益的。1982年已成为过去。提到它是不会有助于解决马尔维纳斯群岛的前途。我重申：让我们慷慨地面对我们的人民和其他国家的人民。

克里斯平·蒂克尔爵士（大不列颠及北爱尔兰联合王国）：我认为我们都感谢尊敬的外长所说的话。正由于他自己提到的原因，我认为关于我们所叙述的主权和各种情况的辩论或事实上的谈判，不会有成果。

但我要极为明确地阐述我今天早上开头讲的那番话：那就是我们极为尊重阿根廷国内的变化和阿方辛总统及其同僚所领导的民主政府。我们对此极为欢迎，我希望这一点能得到明确理解。

部长先生，我要最后补充的是，你刚才提到人民在那种政权下备受苦难，而且我们有时忘记了福克兰群岛人民也遭受了苦难，诚然这是事实，因此，当我到那里访问散居在很多这些岛屿上的极为普通的人民时，我听到了那些同样使我震惊的事件，以致使我相信阿根廷现政府也听到了那些使不得不忍受军人统治的人感到震惊的事件。这些事件不能这么快或一夜之间就被忘记，因为它们牵动着老百姓的思想感情，而且确实是我们问题的根源。我只想说我们同情他讲的所有话，但也请记住，福克兰群岛居民也遭受了苦难，我们必须让时间的疗效现在就消失。

主席：根据我的名单，不再有人要发言了。安理会就此结束关于本项目的现阶段工作。在休会之前，我要提醒各成员，会后我们立即举行非正式磋商。

下午5时55分散会。